

# Reglement der Fachschaft der AGEF

## Règlement de la Section de l'AGEF

Medizin

### I. NAME, MITGLIEDSSCHAFT UND ZIELE

#### Art.1 Name und Mitglieder-inschaft

<sup>1</sup>Unter dem Namen der Fachschaft Medizin (FaMed) versteht man die Sektion aller Medizinstudierenden der Studierendenschaften Freiburg (AGEF).

<sup>2</sup>Die Akten und Dokumente der Fachschaft, die für Dritte bestimmt sind, namentlich Briefe, Anzeigen und Veröffentlichungen, müssen mit Namen der FaMed gekennzeichnet sein.

<sup>3</sup>Die FaMed ist Mitglied der Swiss Medical Student Association (Swimsa), welche die Interessen der Studenten-innen, wie sie im Sinne von Art.3 erwähnt sind, auf nationaler Ebene vertritt.

#### Art. 2 Offizielle Sprachen

<sup>1</sup>Die FaMed anerkennt Deutsch und Französisch als gleichwertige Arbeitssprachen, um jedem Mitglied die von ihm präferierte Ausdrucksweise zu ermöglichen.

#### Art. 3 Ziel

<sup>1</sup>Die FaMed vertritt die Interessen ihrer Mitglieder-in.

<sup>2</sup>Sie ist der Fürsprecher der Medizinstudenten-innen gegenüber den Professoren, vor allem Fragen bezüglich des Medizinstudiums.

<sup>3</sup>Sie unterstützt kulturelle Aktivitäten und organisiert Veranstaltungen.

<sup>4</sup>Sie repräsentiert die Freiburger Medizinstudenten-innen mittels ihren Delegierten an den verschiedenen Organen der Universität, der AGEF und der Swimsa.

<sup>5</sup>Sie stellt Kontakte mit anderen Universitäten und Studenten-innen anderer Fachrichtungen her.

### II. MITGLIEDER-IN

#### Art. 4 Reguläre Mitglieder-in

<sup>1</sup>Alle eingeschriebenen Medizinstudenten-innen der Universität Freiburg sind reguläre Mitglieder-in der FaMed, wie es im Fachschaftreglement des AGEFs geschrieben ist.

<sup>2</sup>Reguläre Mitglieder-in haben während der Fachschaftsvollversammlung (FV) der FaMed das Re-

Médecine

### I.NOM, AFFILIATION ET BUTS

#### Art.1 Nom et affiliation

<sup>1</sup>Sous le nom Fachschaft Medizin (FaMed), il est formé la section de médecine de l'Association Générale des Étudiant-e-s de Fribourg (AGEF).

<sup>2</sup>Les actes et documents de la FaMed destinés aux tiers, notamment les lettres, les annonces et les publications, doivent indiquer son nom.

<sup>3</sup>La FaMed est membre de la Swimsa (Swiss Medical Student Association), qui représente les intérêts des étudiant-e-s au niveau national, ceci dans l'esprit de l'art. 3.

#### Art. 2 Langues officielles

<sup>1</sup>La FaMed reconnaît l'allemand et le français comme langues de travail à valeur égale, afin de permettre à chaque membre de s'exprimer dans celle qu'il/elle préfère.

#### Art. 3 Buts

<sup>1</sup>La FaMed représente les intérêts particuliers de ses membres.

<sup>2</sup>Elle est le porte-parole des étudiant-e-s auprès des professeur-e-s, notamment en ce qui concerne les questions d'études.

<sup>3</sup>Elle encourage les activités culturelles et organise des manifestations.

<sup>4</sup>Elle représente les étudiant-e-s en médecine de Fribourg au travers de ses délégué-e-s dans les différents organes de l'Université, de l'AGEF et de la Swimsa.

<sup>5</sup>Elle établit des contacts avec des étudiant-e-s d'autres branches d'études et d'autres universités.

### II. MEMBRES

#### Art. 4 Membres réguliers

<sup>1</sup>Sont membres réguliers-ères de la FaMed tous les étudiant-e-s inscrit-e-s en médecine à l'Université de Fribourg, selon le Règlement Général de Section de l'AGEF.

<sup>2</sup>Les membres réguliers-ères ont le droit de vote, de motion et d'éligibilité lors de l'Assemblée Gé-

cht zu wählen, Anträge einzureichen, und gewählt zu werden.

### Art. 5 EhrenMitglieder-in

<sup>1</sup>Zu den EhrenMitglieder-inn zählen die ehemaligen Präsidenten der FaMed.

<sup>2</sup>Die EhrenMitglieder-in sind zu den FVs sowie zu den Aktivitäten der FaMed eingeladen.

<sup>3</sup>Die EhrenMitglieder-in besitzen keine Stimmrecht.

## III. ORGANISATION

### Art. 6 Organe

<sup>1</sup>Die FaMed besteht aus :

- Die Fachschaftsvollversammlung (FV);
- Das Fachschaftskomitee (FK);
- Der Kassenrevisionsorgan.

#### a) Fachschaftsvollversammlung

### Art. 7 Zusammenstellung und Repräsentation

<sup>1</sup>Die Fachschaftsvollversammlung (FV) ist das übergeordnete Organ der FaMed. Sie versammelt alle Mitglieder-in der Fachschaft.

### Art. 8 Zuständigkeit

<sup>1</sup>Die Fachschaftsvollversammlung entscheidet über folgende Punkte:

- Anpassung und Änderung des Reglements der FaMed;
- Wahl und Entlassung der FachschaftskomiteeMitglieder-in;
- Bewilligung der Jahresbuchhaltung und des Budgets, vorgeschlagen durch das Fachschaftskomitee;
- Bewilligung des Berichts über die durchgeführten Aktivitäten der FaMed des vergangenen Jahres;
- Wahl der Repräsentanten/innen der FaMed und seinen Vertretern/innen für den Studenteninnenrat, den Fakultätsrat und allenfalls für weitere Instanzen der AGEF;
- Wahl der Repräsentanten und ihrer Vertreter für die Swimsa und deren Ausbildungskommission (AK);
- Wahl und Abberufung der Kassenrevisionsorgan und Genehmigung von dessen Bericht;

nérale de Section (AGS) de la FaMed.

### Art. 5 Membres d'honneur

<sup>1</sup>Sont membres d'honneur les ancien-ne-s présidente-s de la FaMed.

<sup>2</sup>Les membres d'honneur sont invités aux AGS ainsi qu'aux activités organisées par la FaMed.

<sup>3</sup>Les membres d'honneur ne possèdent pas le droit de vote.

## III. ORGANISATION

### Art. 6 Organes

<sup>1</sup>La FaMed est composée de :

- L'Assemblée Générale de Section;
- Le Comité de Section;
- L'Organe de Contrôle des Comptes.

#### a) L'Assemblée Générale de Section

### Art. 7 Composition et représentation

<sup>1</sup>L'Assemblée Générale de Section (AGS) est l'organe suprême de la FaMed. Elle réunit l'ensemble des membres de la FaMed.

### Art. 8 Compétences

<sup>1</sup>L'Assemblée Générale de Section statue notamment sur les points suivants :

- adoption et modification du Règlement de Section de la FaMed;
- élection et décharge des membres du Comité de Section;
- approbation des comptes annuels et du budget proposé par le Comité de Section;
- approbation des rapports d'activité de l'année échue du Comité de Section;
- élection des représentant-e-s de la FaMed et de leur(s) suppléant-e-s au Conseil des Etudiant-e-s, au Comité de Faculté et éventuellement dans d'autres instances de l'AGEF;
- élection des représentant-e-s et de leur(s) suppléant-e (s) à la Swimsa et à la Commission à la Formation (CoFo) de cette dernière;
- élection et révocation de l'Organe de Contrôle des Comptes et approbation de son rapport.

## Art. 9 Einberufung

<sup>1</sup>Die Fachschaftsvollversammlung (FV) findet mindestens einmal pro Jahr statt. Sie wird durch das Fachschaftskomitee einberufen und durchgeführt.

<sup>2</sup>Eine ausserordentliche FV kann einberufen werden bei schriftlicher Anfrage von einem Fünftel der Mitgliederin der FaMed.

<sup>3</sup>Die Einladung zur FV muss mindestens zwei Wochen vor den Treffen, mit Datum, Uhrzeit und Ort bekannt gegeben werden.

<sup>4</sup>Die Traktandenliste muss allen Mitglieder-in spätestens eine Woche vor der FV kommuniziert werden.

<sup>5</sup>Individuelle Beiträge zu Punkten der Traktandenliste, müssen spätestens zwei Stunden vor der FV schriftlich dem Fachschaftskomitee zugestellt werden.

<sup>6</sup>Vorschläge zur Änderung des Reglements müssen an alle Mitglieder-in spätestens eine Woche vor der FV kommuniziert werden.

<sup>7</sup>Die zentralen Organe der AGEF und der Swimsa müssen durch das Sekretariat der FaMed eingeladen werden, die Statuten der AGEF und der Swimsa respektierend.

## Art. 10 Ablauf der FV

<sup>1</sup>Kein Entscheid kann ausserhalb der aufgeführten Punkte der Traktandenliste getroffen werden.

<sup>2</sup>Die FV wird durch den Präsidenten des FK geleitet, oder bei dessen Abwesenheit durch ein von ihm delegiertes Mitglied, dem diese Kompetenz delegiert wird.

<sup>3</sup>Bei jeder FV wird ein Protokoll durch den Sekretär des Vorstands der FaMed angefertigt, in welchem die Entscheidungen zusammengefasst werden.

<sup>4</sup>Das Protokoll wird an alle Mitglieder-in der FaMed spätestens einen Monat vor der nächsten FV gesendet, anlässlich derselben es angenommen werden soll.

## Art. 11 Abstimmungen und Wahlen, Wahlrecht, Mehrheitsrecht

<sup>1</sup>Alle an der FV anwesenden Mitglieder-in haben das Recht zu wählen, einen Antrag vorzubringen und an im Rahmen der FV gewählt zu werden.

<sup>2</sup>Die Abstimmungen und die Wahlen finden durch Handzeichen statt, wenn nicht wenigstens ein Fünftel der anwesenden oder repräsentierten Mitglieder-in eine anonyme Wahl verlangen.

## Art. 9 Convocation

<sup>1</sup>L'Assemblée Générale de Section (AGS) a lieu au moins une fois par année. Elle est convoquée et dirigée par le Comité de Section.

<sup>2</sup>Une AGS extraordinaire peut être convoquée à la demande écrite du cinquième des membres de la FaMed.

<sup>3</sup>L'invitation à l'AGS a lieu au moins deux semaines à l'avance, et contient la date, l'heure et le lieu indiqués.

<sup>4</sup>L'ordre du jour (ODJ) doit être communiqué à tous les membres, au plus tard une semaine avant l'AGS.

<sup>5</sup>Les propositions individuelles de points à porter à l'ordre du jour doivent parvenir par écrit au comité, au plus tard deux heures avant l'AGS.

<sup>6</sup>Les propositions de modifications du règlement de la FaMed doivent être communiquées à tous les membres au plus tard une semaine avant l'AGS.

<sup>7</sup>Le Comité de l'AGEF, par l'intermédiaire du membre du comité responsable de la Faculté des Sciences, et le Comité de la Swimsa doivent être invités par l'intermédiaire du/de la secrétaire de la FaMed.

## Art. 10 Déroulement de l'AGS

<sup>1</sup>Aucune décision ne peut être prise en dehors des points mentionnés à l'ordre du jour.

<sup>2</sup>L'AGS est dirigée par le/la président-e du Comité ou, à défaut, par un membre du Comité auquel il aura délégué cette compétence.

<sup>3</sup>Il est tenu un procès-verbal (PV) de chaque AGS, par le-la secrétaire du Comité de la FaMed.

<sup>4</sup>Le PV est publié sur le site Internet de la FaMed au plus tard un mois avant l'AG suivante, lors de laquelle il sera approuvé.

## Art. 11 Votations et élections, droit de vote, majorité

<sup>1</sup>Tous les membres réguliers-ères réuni-e-s à l'AGS ont un droit de vote, de motion et d'éligibilité égal lors de l'AGS.

<sup>2</sup>Les votations et les élections ont lieu à main levée, à moins qu'un cinquième des membres présents ou représentés ne demande le vote à bulletin secret.

<sup>3</sup>Im Falle einer anonymen Wahl bestimmt die FV drei Mitglieder-in, die nicht dem Fachschaftskomitee angehören, die Stimmzettel auszuwerten; leere Stimmzettel werden nicht beachtet.

<sup>4</sup>Abzustimmende Themen werden mit einfacher Mehrheit angenommen; Abänderungen des Règlement bedürfen einer Zweidrittelmehrheit.

<sup>5</sup>Im Falle eines Gleichstandes im Kreise der FV, ist die Stimme des Fachschaftskomiteepräsidenten, oder, wenn dieser abwesend ist, die Stimme des Vizepräsidenten, entscheidend.

<sup>6</sup>Die Wahlen werden mit einfacher Mehrheit akzeptiert.

## B) DAS FACHSCHAFTSKOMITEE

### Art. 12 Zusammenstellung und Organisation

<sup>1</sup>Das Fachschaftskomitee (FK) ist das Exekutivorgan der FaMed.

<sup>2</sup>Die Mitglieder-in des Fachschaftskomitee (FK) werden für ein Jahr durch die Generalversammlung gewählt und sind wieder wählbar.

<sup>3</sup>Das FK muss aus mindestens 3 Mitglieder-inn bestehen. Diese sind der/die Präsident/in, der/die Vizepräsident/in und der Kassier/ die KassiererIn.

<sup>4</sup>Das FK besteht des Weiteren aus einer Sekretärin/ einem Sekretär, einem/einer Webmaster, den verschiedenen Repräsentanten (Fakultätsrat, Fakultätskommission, Studenten-innenrat, Departementsrat, Ausbildungskommission BMed Freiburg, Vertreter der Projekte der Swimsa) und den Delegierten (Delegiertenversammlung der Swimsa und der AK der Swimsa), sowie Organisationsträger von Anlässen und andere an der FV definierten Funktionen.

<sup>5</sup>Eine ausgeglichene Vertretung der Semester und Sprachen soll sichergestellt werden.

<sup>6</sup>Jedes Mitglied des FK ist verpflichtet, sich bei der Suche eines Nachfolgers schicklich anzustellen.

<sup>7</sup>Wenn der Platz eines Mitglieds des Gremiums während der laufende Amtsperiode frei wird, ist der Präsident der FaMed dazu berechtigt, ein anderes Mitglied des FKs vorübergehend die Funktionen bis zur nächsten FV zu übernehmen.

<sup>8</sup>Die Liste mit den Mitglieder-inn des FKs wird nach jeder Wahl aktualisiert und an das Sekretariat der AGEF und des Swimsa übermittelt; Sowie auf der Website der FaMed publiziert.

<sup>3</sup>En cas de vote à bulletin secret, l'AGS désigne trois membres, non-membres du Comité, chargés de dépouiller les bulletins de vote ; les bulletins nuls ne sont pas pris en considération.

<sup>4</sup>Les objets votés sont acceptés à majorité simple, à la majorité des deux tiers s'il s'agit d'une modification du Règlement de Section de la FaMed.

En cas d'égalité lors du vote au sein de l'AGS, la voix du/de la président-e du Comité, ou, s'il-elle est absent-e, du/de la vice-président-e, est décisive.

<sup>6</sup>Les élections sont acceptées à majorité simple.

## B) LE COMITÉ DE SECTION

### Art. 12 Composition et organisation

<sup>1</sup>Le Comité de Section (CdS) est l'organe exécutif de la FaMed.

<sup>2</sup>Les membres du CdS sont élus pour un an par l'AGS et sont rééligibles.

<sup>3</sup>Le CdS doit compter au moins 3 membres, à savoir le/la président-e, le/la vice-président-e et le/la caissier-ère.

<sup>4</sup>Le CdS se compose en outre d'un-e secrétaire, d'un-e webmaster, des différent-e-s représentant-e-s (Conseil de Faculté, Comité de Faculté, Conseil des Etudiant-e-s, Conseil de Département, Commission d'Enseignement du BMed, un/e membre de chaque comité de projet Swimsa) et délégué-e-s (à l'Assemblée des Délégués de la Swimsa et à la CoFo de celle-ci) ainsi que des organisateurs/trices d'événements et autres postes nommés à l'AGS.

<sup>5</sup>Il convient d'assurer une représentation équilibrée des semestres et des langues dans le CdS.

<sup>6</sup>Chaque membre du CdS porte attention à trouver un/e successeur-e.

<sup>7</sup>Si la fonction de l'un des membres du CdS devient vacante en cours d'exercice, le/la président-e de la FaMed est autorisé-e à désigner un-e autre membre du comité qui occupera la fonction en question à titre intérimaire jusqu'à la prochaine AGS.

<sup>8</sup>La liste des membres doit être réactualisée après chaque élection et transmise aux secrétariats généraux de l'AGEF et de la Swimsa, ainsi que publiée sur le site Internet de la FaMed.

## Art. 13 Aufgaben und Kompetenzen

<sup>1</sup>Die Kompetenzen des Fachschaftskomitees sind folgende:

- a. Umsetzung der Entscheidungen der Generalversammlung und Leitung der gegenwärtigen Geschäfte;
- b. Repräsentierung der FaMed;
- c. Aufrechthaltung des Kontakts zwischen den FaMed Mitglieder-inn und den Repräsentanten/innen der eigenen Geschäftsstellen;
- d. Koordination der Repräsentanten unter den verschiedenen Geschäftszweigen;
- e. Sicherstellung der Organisation und der Ausführung der FV;
- f. Führen des Fonds der FaMed;
- g. Vorstellung des Aktivitätenbericht der FaMed;
- h. Erschaffen und/oder Auflösen eines Projektkomitees der FaMed;
- i. Die Entwicklung von Swimsa-Projekten durch Koordination und definieren von Strategien vorantreiben;
- j. Verfassung des Budgets und des Jahresberichts der Verwaltung und Vorstellung dieser Dokumente bei der Generalversammlung;
- k. Vorstellung der Abrechnung der Jahreskosten, sowie das Vorgutachten der Kassenrevision bei der Generalversammlung;
- l. Zusammenarbeit und Informationsaustausch mit der AGEF, über das Mitglied des Studentinnenrates, welches für die Fakultät verantwortlich ist, zu der die Sektion angehört.

<sup>2</sup>Engagements der Fachschaft sind nur gültig, wenn sowohl eine Unterschrift des Präsidenten als auch des Kassiers vorliegt.

<sup>3</sup>Die Aufgaben des Präsidenten und des Vizepräsidenten sind folgende:

- a. Die Aktivitäten der FaMed, vor allem jene des FKs, zu koordinieren;
- b. Die Verantwortung für die Organisation der FVs zu tragen;
- c. Die Traktandenliste (TL) für die Versammlungen des Fachschaftskomitees verfassen und diese dem FK spätestens vier Tage vor den Versammlungen zukommen zu lassen;
- d. Die Traktandenliste (TL) für die FVs verfassen und diese eine Woche vor der GV allen Mitglieder-inn der FaMed zukommen lassen;
- e. Unterstützung der übrigen Fachschaftskomiteemitglieder-in-in in ihren Funktionen;
- f. Externe Repräsentation der FaMed im Allgemeinen, im Speziellen des FKs;
- g. Überwachung der neuen Anträge und deren Reglementskonformität;

## Art. 13 Tâches et compétences

<sup>1</sup>Les tâches du Comité de Section sont notamment les suivantes :

- a. appliquer des décisions de l'Assemblée Générale de Section et conduire les affaires courantes;
- b. représenter la FaMed;
- c. entretenir le contact entre les membres de la FaMed et les instances où elle a des représentant-e-s;
- d. assurer une fonction de coordination entre les différent-e-s représentant-e-s;
- e. assurer l'organisation et le déroulement des AGS;
- f. gérer les fonds de la FaMed;
- g. présenter le rapport d'activité de la FaMed de l'année échue;
- h. créer et/ou supprimer des comités d'organisation pour les différents projets de la FaMed;
- i. définir des stratégies pour encourager le développement des projets Swimsa et les coordonner;
- j. établir le budget pour l'année à venir et le programme des activités et présentation de ces documents à l'AGS;
- k. présenter le bilan et des comptes annuels de l'année académique échue, ainsi que le préavis de l'Organe de Contrôle, à l'AGS;
- l. collaborer et échanger des informations avec l'AGEF, par l'intermédiaire du membre du Comité (de l'AGEF) responsable de la faculté à laquelle appartient la Section.

<sup>2</sup>La Fachschaft ne peut être valablement engagée que par la signature collective de son/sa président-e et de son/sa caissier-ère.

<sup>3</sup>Les tâches du/de la président-e et du/de la viceprésident-e sont notamment les suivantes :

- a. coordonner les activités de la FaMed, en particulier celles du CdS;
- b. porter la responsabilité de l'organisation des AGS;
- c. rédiger l'ordre du jour (ODJ) pour les réunions du CdS et les faire parvenir à ses membres au plus tard quatre jours avant les réunions;
- d. rédiger l'ordre du jour (ODJ) pour les AGS et les faire parvenir à tous les membres de la FaMed au plus tard une semaine avant l'AGS;
- e. soutenir les autres membres du comité dans leurs fonctions;
- f. représenter la FaMed en général et le Comité de Section en particulier;
- g. veiller à l'application des nouvelles motions et au suivi du Règlement de Section de la FaMed;

- h. Kontakt zu den verschiedenen Jahrgängen und Koordination der Kommunikation unter diesen;
- i. Umsetzung der von der FV definierten Strategien zur Förderung der Realisierung von Swimsa-Projekten;
- j. Präsentation eines Jahresberichtes der Aktivitäten der FaMed während der FV und Weiterleitung einer Kopie an die AGEF und die Swimsa.

<sup>4</sup>Die Aufgaben des Kassiers sind folgende:

- a. Erstellung des jährlichen Budgets;
- b. Zahlung der Jahresbeiträge an die Swimsa;
- c. Verantwortung für das Bankkonto der FaMed;
- d. Präsentation der Jahresabrechnung vor dem Kassenrevisionsorgan vor der FV;
- e. Aufbewahrung der Rechnungen für alle Ausgaben und Versicherung, dass diese der Abrechnung und den Jahreskosten entsprechen;
- f. Einfordern von Geldbeträgen bei der AGEF, welche von dieser mit dem Budget bewilligt wurden.

<sup>5</sup>Die Aufgaben des Sekretär-in-s sind folgende:

- a. Verfassen von jeweils einem Protokolls pro Versammlung und Weiterleitung desselben an die betroffenen Mitglieder-in, spätestens eine Woche vor der nächsten Versammlung;
- b. Unterhaltung des Archivs der FaMed;
- c. Aktualisierung der Klassenlisten und der Professoren/innen;
- d. Die Änderungen der Statuten, des Ober- und Rahmenreglements der AGEF und den Statuten der Swimsa verfolgen und diese dem FK mitteilen;
- e. Das Reglement der FaMed (und seine Änderungen) der AGEF und der Swimsa übermitteln;
- f. Eine Liste der Fachschaftskomiteemitglieder-inin besitzen und diese der AGEF und der Swimsa weiterleiten.

<sup>6</sup>Die Aufgaben des Webmasters sind folgende:

- a. Unterhalt einer funktionstüchtigen Internetseite ;
- b. Veröffentlichung der Statuten der AGEF, der Swimsa und des Reglements der FaMed auf dieser Seite;
- c. Veröffentlichung von Fotos sowie Jahresberichten von FaMed-Veranstaltungen oder Swimsa-Projekten auf dieser Seite;
- d. Veröffentlichung von nützlichen Dokumenten zum Bestehen des Bachelors (Kurse, Zusammen-

- h. être en contact avec les différentes années et coordonner la communication entre elles;
- i. implémenter les stratégies définies par le CdS pour encourager la réalisation de projets Swimsa;

- j. présenter lors des AGS un rapport annuel d'activité de la FaMed et en transmettre une copie à l'AGEF et à la Swimsa.

<sup>4</sup>Les tâches du/de la caissier-ère sont notamment les suivantes :

- a. établir le budget annuel;
- b. payer les cotisations annuelles à la Swimsa;
- c. être responsable des comptes bancaires de la FaMed;
- d. présenter les comptes annuels à l'Organe de Contrôle des Comptes, avant les AGS;
- e. conserver les justificatifs pour toute dépense et s'assurer que celles-ci figurent au bilan et dans les comptes annuels;
- f. se faire rembourser les quittances par l'AGEF conformément au budget approuvé par celle-ci.

<sup>5</sup>Les tâches du/de la secrétaire sont notamment les suivantes :

- a. rédiger un procès-verbal lors de ces réunions et le transmettre aux membres concernés au plus tard une semaine avant la réunion suivante;
- b. maintenir les archives de la FaMed;
- c. mettre à jour les listes de classes et de professeur-e-s;
- d. suivre les modifications des statuts et des règlements de l'AGEF ainsi que des statuts de la Swimsa et les communiquer au Comité de Section;
- e. transmettre le Règlement de Section de la FaMed et ses modifications à l'AGEF et à la Swimsa;
- f. garder une liste des membres du CdS à jour et la transmettre à l'AGEF et à la Swimsa;

<sup>6</sup>Les tâches du/de la webmaster et responsable de la corporate identity sont notamment les suivantes :

- a. maintenir un site Internet fonctionnel;
- b. publier sur le site les statuts et les règlements de l'AGEF, les statuts de la Swimsa, le règlement de la FaMed et leurs mises à jour;
- c. publier sur le site Internet les photos et rapports annuels des événements organisés par la FaMed ou par les projets Swimsa;
- d. publier des documents utiles pour les étudiante-s pour réussir leur bachelor (cours, résumés,

fassungen, ect.);

e. Veröffentlichung des Protokolls der FV in einem Archiv;

f. Erschaffen und Unterhalten eines freudestiftenden und einheitlichen Erscheinungsbildes.

<sup>7</sup>Die Aufgaben der Repräsentanten sind folgende:

a. Teilnahme an den Versammlungen, bei denen sie die FaMed repräsentieren, oder, in Abwesenheit, einen Vertreter bestimmen;

b. Position ergreifen im Interesse aller Mitglieder-in der FaMed;

c. Einreichen eines kurzen schriftlichen Berichts nach jeder Versammlung beim FK, damit dieses über die Diskussionen und Entscheide informiert ist;

d. Kommunizieren der relevanten Informationen an die Studenten-innen;

e. Konstanter Informationsaustausch und Zusammenarbeit mit dem Komitee der AGEF über das Mitglied es Studenten-innenrates, welches für die Fakultät verantwortlich ist, zu der die FaMed angehört.

<sup>8</sup>Die Aufgaben der Swimsa-Delegierten und der AKDelegierten sind zu denen der ordentlichen Delegierten zusätzlich :

a. Teilnahme am Swimsa-Kongress und an der Delegiertenversammlung der Swimsa ;

b. Teilnahm an den Sitzungen der AK der Swimsa ;

c. Fördern der Lancierung von Swimsa-Projekten ;

d. Organisieren eines Besuches des/der Präsidenten/in und des/der Vizepräsidenten/in der Swimsa und der/dem Vorstehenden von Swimsa-Exchanges zu Beginn des Herbstsemesters bei den Studenten-innen Med1 ;

e. Anwerben von motivierten Studenten-innen für die allfällige Organisation der Swiss Medical Student Convention (SMSC) Bern-Freiburg;

f. Konstanter Informations-Austausch mit der Swimsa über dessen Vizepräsidenten für Inneres und Ausbildung.

<sup>9</sup>Die Aufgaben der Veranstaltungsorganisatoren und Photographen sind folgende:

a. Organisation und Überwachung eines regulären Ablaufes der Ereignisse veranstaltet durch die FaMed;

b. Mitwirken bei der Organisation der Swiss Medical Students Convention (SMSC) in Bern;

c. Sicherstellung der photographischen Dokumentation von FaMed-Veranstaltungen.

etc.);

e. publier le PV accepté des AGS dans les archives;

f. créer et entretenir une corporate identity plaisante.

<sup>7</sup>Les tâches des représentant-e-s et délégué-e-s sont notamment les suivantes :

a. participer aux réunions dans lesquelles elles représentent la FaMed, ou, le cas échéant, nommer un-e suppléant-e;

b. prendre position dans l'intérêt de tous les membres de la FaMed;

c. rendre un rapport écrit concis après chaque réunion afin de tenir le CdS au courant de ce qui a été discuté et décidé;

d. transmettre les informations pertinentes aux étudiant-e-s;

e. échanger constamment des informations et permettre la collaboration avec l'AGEF, par l'intermédiaire du membre du Comité responsable de la faculté à laquelle appartient la Section.

<sup>8</sup>Les tâches des délégué-e-s à la Swimsa et à la CoFo sont notamment les suivantes, en plus de celles des autres délégué-e-s:

a. participer aux congrès de la Swimsa, et aux Assemblées des Délégués de celle-ci;

b. participer aux réunions de la CoFo de la Swimsa;

c. promouvoir la création de Projets Swimsa;

d. organiser la venue du/de la président-e de la Swimsa, du/de la vice-président-e et de celui/celle de Swimsa-exchanges lors du début du semestre d'automne chez les Med 1;

e. trouver des personnes motivées à participer à l'organisation de la SMSC de Berne-Fribourg, le cas échéant;

f. échanger constamment des informations avec la Swimsa au travers des vices-président-e-s aux affaires internes et à la formation de la Swimsa.

<sup>9</sup>Les tâches des organisateur-trice-s d'événements et photographe(s) sont notamment les suivantes :

a. organiser et veiller à la bonne marche des événements organisés par la FaMed;

b. collaborer avec l'organisation du Swiss Medical Students Congress (SMSC) de Berne;

c. assurer la couverture photographique des événements organisés par la FaMed.

## C) KASSENREVISIONSORGAN

### Art. 14 Zusammensetzung und Funktion

<sup>1</sup>Das Kassenrevisionsorgan wird durch die FV für die Dauer eines Jahres bestimmt. Es besteht aus zwei Mitglieder-inn der FaMed, nicht wählbar sind Präsident, Vizepräsident, Kassier.

<sup>2</sup>Das Kassenrevisionsorgan verifiziert vor der FV die Jahreskosten, aufgestellt durch den Kassier. Es erstellt ein Vorgutachten im Interesse der FV.

<sup>3</sup>Das Kassenrevisionsorgan darf alle Rechnungen vom FK verlangen.

### Art. 15 Swimsa projekte

<sup>1</sup>Die Swimsa-Projekte richten sich nach den Zielen der Swimsa-Statuten und verstehen sich als Öffentlichkeitsarbeit für das Gesundheitswesen.

<sup>2</sup>Besitzen eigene Komitees und interne Reglemente.

<sup>3</sup>Ein Mitglied eines Komitees eines Swimsa-Projektes kann ebenfalls gleichzeitig ein Mitglied des Fachschaftskomitees der FaMed sein.

## SCHLUSSBESTIMMUNGEN

### Art. 16 Inkrafttreten

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat der AGEF im März 2011 genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft.

## C) L'ORGANE DE CONTRÔLE DES COMPTES

### Art. 14 Composition et fonction

<sup>1</sup>L'Organe de Contrôle des Comptes est nommé par l'Assemblée Générale pour une durée d'un an. Il se compose de deux membres de la FaMed, à l'exclusion des membres ayant été élus aux fonctions de président-e, vice-président-e, caissier-ère.

<sup>2</sup>L'Organe de Contrôle des Comptes vérifie avant l'AGS les comptes annuels établis par le/la caissier-ère. Il exprime un préavis à l'intention de l'AGS.

<sup>3</sup>L'Organe de Contrôle des Comptes peut demander toutes pièces justificatives au CdS.

### Art. 15 Projets Swimsa

<sup>1</sup>Les projets Swimsa sont réalisés en vue d'une action de promotion de santé publique et tels que présentés dans les statuts de la Swimsa.

<sup>2</sup>Ils ont leur propre Comité et Règlement internes.

<sup>3</sup>Un membre du Comité d'un projet Swimsa peut être membre du Comité de Section de la FaMed.

## DISPOSITIONS FINALES

### Art. 16 Entrée en vigueur

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des Étudiant-e-s de l'AGEF en mars 2011 et est entré en vigueur à la même date.